

28.10.1874

Nowa kath. šula so přepoda a poswjeći	Die neu erbaute kath. Schule wird übergeben und geweiht
Dnja 28.10.1874 so nowa šula, kiž bě so najnowšich směrnich Sakskeje za šule natwariła, swjatočnje poswjeći a k wužiwanju přepoda. Płaćiła je 30.000 hriwnow - z pódlanskimi twarjenjami. Spěchowanske srědki tež hižo dawachu: 800 toleri - někak 3.000 hriwnow. Přinošk deleka z Katholskeho posoła z dnja 07.11.1874 móžeće w načasnym pismje čitać, hdyž na tekst kliknjeće.	Am 28.10.1874 wurde die neue Schule, die nach den aktuellsten Richtlinien Sachsens für Schulgebäude errichtet worden war, feierlich geweiht und zur Nutzung übergeben. Gekostet hat der Bau samt Nebengebäuden: 30.000 Mark Fördergeld gab es auch schon: 800 Taler - ca. 3.000 Mark Mit einem Klick auf diese Zeile können Sie den unten abgebildeten Zeitungsbericht übersetzt und in aktueller Schrift lesen.

3 Radworja, 28. oktobra. Dženja bu naša nowa šula přez wšefotodostojneho Can. Cap. Cant. Inj. Zafuba Rucžanka cyrkwišcy poswjećena. Po spěwanej božej mschi bu zhromadźenej wosadze a šulstej młodzinje we swjećeništim předomanju na wutrobu položene, za cjo maja so w nastupanju noweje šule Bohu dźakować a wo cjo jeho prošecj. Po „Veni sancte Spiritus (přichćidź swjaty Ducho)“ poda so swjećenišći cžah, we kotrymž so tež naš kolator Inj. hrabja Klemens z Einsiedel z Radworja a tachautski šulski direktor Inj. Pětr Šchołta z Budyšina namakachta, z farileje cyrkwy t nowej šuli, mjez tym zo so ze wšěmi zwonami zwonješe. Přichod šulu a we šulskimaj swozomaj buchu swjećenište modlitwy wuspěwane a t tomu słušace wobzjadny wufonjane. Stónčnje bu we cyrkwi tchwalbný tchěrsluch Te Deum laudamus spěwany.

Boh daj, zo by nowa šula hafo městno rozwučenja a tchěscžanište cžahnyrbny jeno dobre a wužitne sobustawy za swójbu, wosadu, kraj a cyrkej lubłata.

H. D.

-----„Stara šula“ wokoło 1930 — Die „Alte Schule“ um 1930-----



-----„Stara šula“ 2021 — Die „Alte Schule“
2021-----



start

From:

<http://82.165.187.122/> - **Radibor - Chronik**

Permanent link:

http://82.165.187.122/doku.php?id=jahr_1874&rev=1752582079

Last update: **2025/07/15 12:21**

